

DEA[®]



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 -
ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)

tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265 -

Internet <http://www.deasystem.com> - e-mail: deasystem@deasystem.com

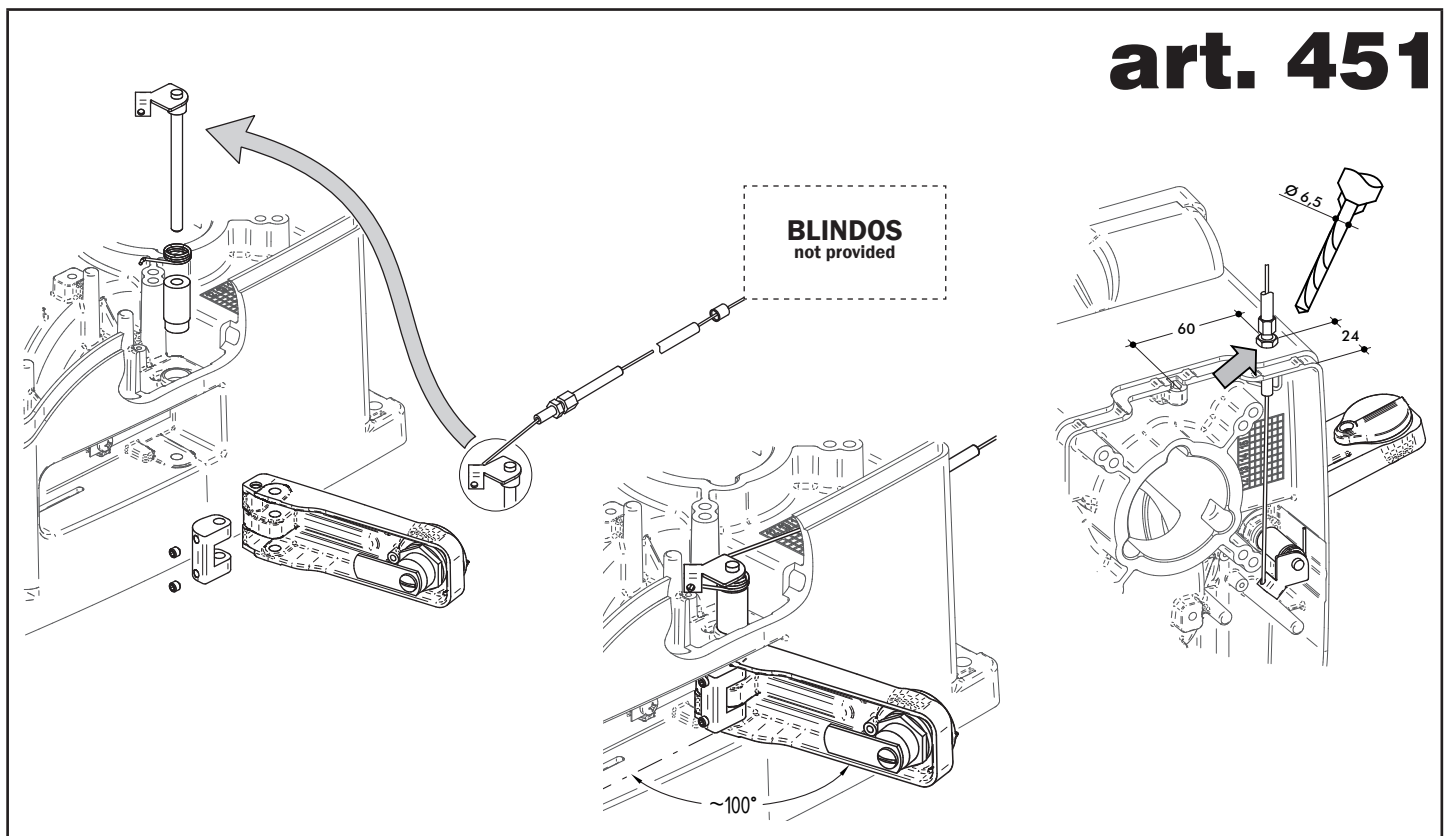
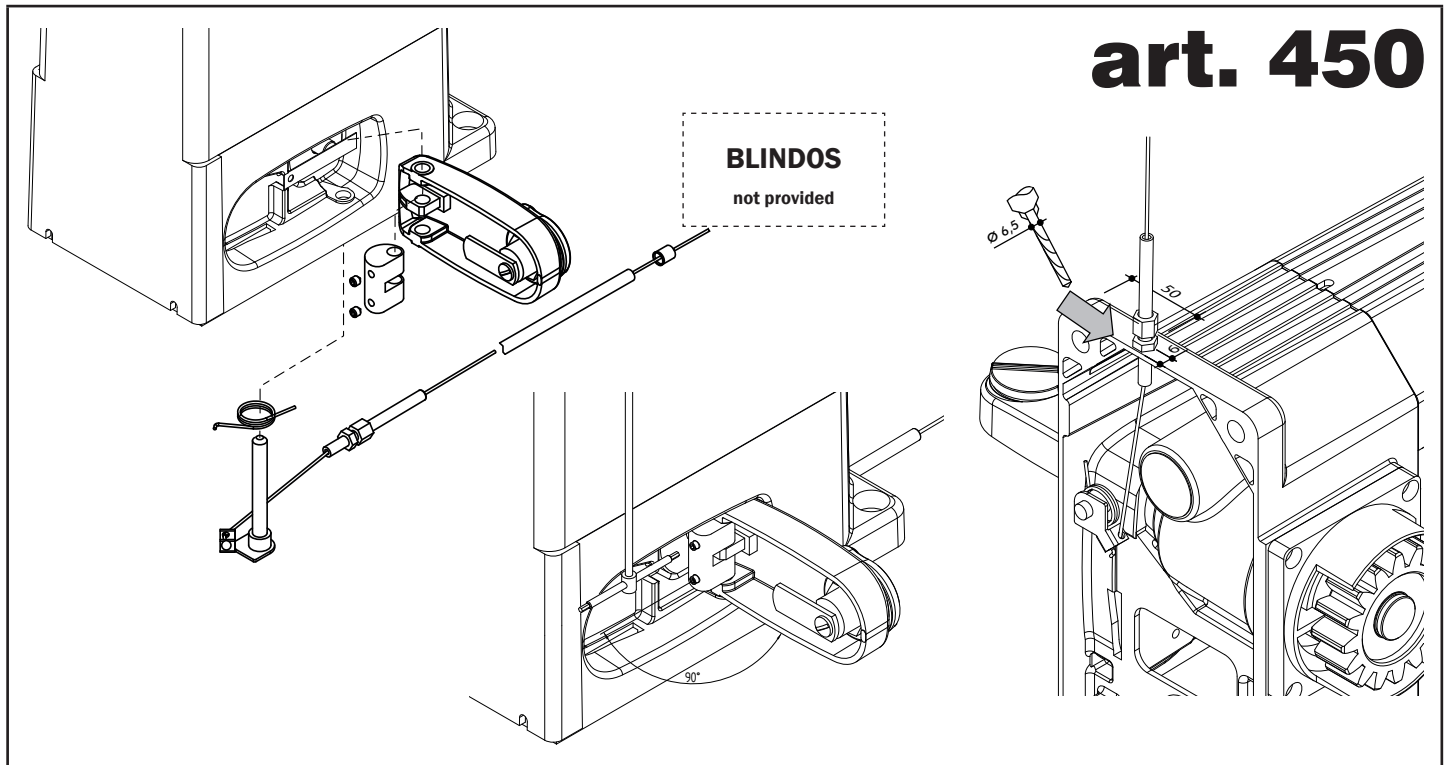
(IT) **Sblocco con cavo**
Istruzioni di montaggio

(EN) **Cable release**
Assembling instructions

(FR) **Déverrouillage avec câble**
Instructions de montage

(ES) **Desbloqueo con cable**
Instrucciones para el montaje

(PT) **Desbloqueio com cabo**
Instruções de montagem



Per il corretto funzionamento del dispositivo di sblocco con cavo, evitare che il cancello termini la manovra di apertura/chiusura “piantandosi” nella battuta di finecorsa regolando, quindi, i finecorsa elettromeccanici con opportuno anticipo.

Please adjust the electromechanical limit switch cams in advance to ensure correct functioning of the unlocking system with cable. This will avoid the gate stopping at the limit switches in opening or closing.

Pour un fonctionnement correct du dispositif de déverrouillage avec câble, éviter que le portail, pendant la manœuvre d'ouverture/fermeture, s'arrête en se bloquant au niveau du fin de course. Réglez donc par avance les came des fins de course électro-mécaniques.

Para el perfecto funcionamiento del dispositivo de desbloqueo con cable, evitar que la puerta termine la maniobra de abertura/cierre “clavándose” cuando finaliza la carrera, regulando por lo tanto, las levas de los finales de carreras electromecánicas con oportuna anticipación.

Para assegurar um funcionamento correcto do sistema de desbloqueio com cabo e para evitar que na abertura e no fecho a porta encoste nos respectivos batentes, ajustar com um ligeiro avanço as came dos fins-de-curso.

Art. 450

ATTENZIONE Durante la fase di regolazione, la camma eccentrica **DEVE** essere posizionata di 90° rispetto la maniglia di sblocco

WARNING During the adjustment, the eccentric cam **MUST** be positioned at 90° respect the unlocking knob

ATTENTION Pendant la régulation la came excentrique **DOIT** être positionnée à 90° respect la poignée de déverrouillage

ATENÇÃO Durante o ajuste, a came excêntrica **DEVE** ser posicionada a 90° em relação à alavanca de desbloqueio

ATENCIÓN Durante la fase de regulación, la leva excéntrica **DEBE** estar posicionada a 90° respecto a la manecilla de desbloqueio

Art. 451

ATTENZIONE Durante la fase di regolazione, la camma eccentrica **DEVE** essere posizionata di ~100° rispetto la maniglia di sblocco

WARNING During the adjustment, the eccentric cam **MUST** be positioned at ~100° respect the unlocking knob

ATTENTION Pendant la régulation la came excentrique **DOIT** être positionnée à ~100° respect la poignée de déverrouillage

ATENÇÃO Durante o ajuste, a came excêntrica **DEVE** ser posicionada a ~100° em relação à alavanca de desbloqueio

ATENCIÓN Durante la fase de regulación, la leva excéntrica **DEBE** estar posicionada a ~100° respecto a la manecilla de desbloqueio

Lubrificare con grasso il filo d'acciaio prima di inserirlo nella guaina

Grease the steel cable before insert it in the sheath

Lubrifier avec graisse le fil d'acier avant de l'insérer dans la gaine

Lubricar con grasa el hilo de acero antes de introducirlo en la cubierta

Lubrificar com graxa o fio de aço antes de colocá-lo na bainha

NON far compiere alla guaina curve troppo strette che possano frenare lo scorrimento del filo d'acciaio

AVOID the sheath curves so much to slow - down the steel cable

NE fair pas accomplir à la gaine des curves étroites qui peuvent freiner le glissement du fil d'acier

La cubierta del cable NO tiene que hacer curvas demasiado marcadas que puedan frenar el deslizamiento del hilo de acero

NÃO encurvar muito a bainha para não travar o escoamento do fio de aço

Dopo aver completato il montaggio assicurarsi del corretto funzionamento dello sblocco. Aumentare eventualmente il precarico della molla -

Completed the assembling, ensure about the release correct working. In case increase the spring charge - **Après** avoir terminé le montage,

s'assurer du correct fonctionnement du déverrouillage. Eventuellement, augmenter le charge du ressort - **Una** vez completado el montaje

comprobar el correcto funcionamiento del desbloqueo. Aumentar, si fuera necesario, la precarga del muelle - **Uma** vez completada a monta-

gem assegurar-se do correcto funcionamento do desbloqueio. Aumentar eventualmente a carga da molas

